

BBC Learning English – Listening Page

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Madame Tussauds 杜莎夫人蜡像馆

Jo: You should be very excited today, Oliver?

Oliver: Why Jo?

Jo: Well on today's BBC Learning English entertainment programme, we're going to visit some famous celebrities

Oliver: 名人?

Jo: Yes, keep listening and you will find out!

Insert

Madame Tussauds wax museum still ranks among London's top tourist attractions pulling in more than two million visitors a year.

Oliver: 嘿，真棒！我们将带领大家一起去杜莎夫人蜡像馆。

Jo: That's right Oliver. We're going to Madame Tussaud's which as we heard there still ranks among London's top tourist attractions. To rank.

Oliver: 位于，排列于 – 杜莎夫人蜡像馆仍然位列于伦敦顶级的游览胜地之列。游览胜地

Jo: A tourist attraction. And Madame Tussauds pulls in – to pull in

Oliver: 接待 – 吸引 – 每年吸引超过两百万的游客。 – 真不是个小数目！那我们还等什么？ Come on Jo – let's go!

Jo: OK!

Oliver: Wow – Madame Tussauds seems quite lively.

Jo: It is. There's a lot happening here and Ben Lovett is going to take us around the attraction.

Oliver: Ben Lovett 是杜莎夫人蜡像馆的公关经理，那么 Ben，请问对游客来讲，到底需要用多长时间才能够完全地参观完蜡像馆呢？

Insert

There's loads inside now. There's a good hour and a half's worth of sightseeing within the attraction.

Jo: So there's loads inside Madame Tussaud's now – loads.

Oliver: 非常多的。

Jo: And there's a good hour and a half's worth of sightseeing. Now there's a lot of language just in that one sentence. The word sightseeing...

Oliver: 观光，欣赏。同时 Ben 说整个游览大概历时一个半小时。

Jo: An hour and a half's worth. Here the word 'worth' is used to show how long something will last.

Oliver: Worth 这个词儿在这里是表示什么事情历时多长。

Jo: An hour and a half's worth, ten minutes' worth, a week's worth

Oliver: 历时一个半小时，历时十分钟，Ben 说 a good hour and a half's worth。在这里有一个习惯用法，如果 good 这个词儿用在时间长度的前面，那它的意思是不管你说的是什么事情，这个事情都会最少占用那么多时间。也就是说，你至少要在杜莎夫人蜡像馆里逗留一个半小时。

Jo: So there's a good hour and a half's worth of sightseeing within the attraction.

Oliver: 在蜡像馆里面。现在让我们在 Ben 的带领下，到各个不同的展室去看看吧。

Insert

We've got several different rooms – we've got an A-list contemporary celebrity room called Blush with your Hollywood stars like Brad Pitt and Angelina Jolie.

Jo: Yes there are several rooms in the attraction – several.

Oliver: 几个。这儿有一个现代的展室。

Jo: Contemporary – an A list contemporary celebrity room.

Oliver: 一线名人—包括有 Angelina Jolie 和 Brad Pitt 在内的众多好莱坞明星。

Jo: And what's this room? – ooh look Johnny Depp! Wow! This room looks like a pirate ship.

Oliver: 没错儿，而且听起来也特别像海盗船。 Listen!

Jo: And it smells a bit too – this is quite realistic isn't it Ben?

Insert

We've got lots of interactive elements. You can actually get up close and do lots. I think that whole experience is the way we're looking to move forward now, not just a room filled with wax figures.

Jo: So Madame Tussaud's is very interactive these days.

Oliver: 互动的。这儿有非常多的互动的部分。

Jo: It's got a lot of interactive elements.

Oliver: 你可以近距离的靠近蜡像。

Jo: Up close. To get up close. And Madame Tussaud's is looking to move forward to that kind of experience more.

Oliver: 注意什么。注意朝更加互动、体验的方向发展。而不仅仅是看蜡像。

Jo: Not just wax figures. So what else can we see Ben?

Insert

We have our famous room the world stage so people like Tony Blair and Jiang Zemin and all sorts of different sports stars, Wayne Rooney who's a big footballer obviously for the England football team.

Jo: So there's a room called the world stage.

Oliver: 世界舞台。一个展出包括 Tony Blair 以及江泽民等政治人物在内的国际展室。

Jo: Not forgetting famous sports stars like England football player Wayne Rooney.

Oliver: 真棒！我们可以看到鲁尼！Jo，你看那边有点可怕呀。

Jo: Yes, what's this bit Ben?

Insert

We have the Chamber of Horrors which has the Chamber Live element to it now so if it wasn't scary enough already you can go through a darkened labyrinth with actors which will do their best to make you jump and scream so that's really popular here.

Jo: Eugh, a Chamber of Horrors.

Oliver: A chamber 一个房间。恐怖屋，现在又在这个恐怖屋的周围附加了一些东西，叫做 Chamber Live。

Jo: So if it wasn't scary enough already.

Oliver: 不过如果你觉得这个恐怖屋还吓不倒你的话，你可以继续进入下面的黑夜迷宫。

Jo: A darkened labyrinth with actors who will do their best to scare you.

Oliver: 在这里，演员们会竭尽全力地把你吓的惊声尖叫，上窜下跳。

Jo: Cor, that was a bit scary – let's re-cap some of that language.

Oliver: 好，说不定可以让你平静下来呢。 Jo!

Insert

To rank 排列于 a tourist attraction 一个旅游胜地 to pull – to pull in 接待 (吸引) loads 非常多 sightseeing 观光 contemporary 现代的 A-list 一线的 interactive 互动的 an element 成分 a figure 形象 a wax figure 蜡像 up-close 靠近

Jo: You're listening to BBC Learning English and today Oliver and I are visiting Madame Tussauds.

Oliver: 没错，杜莎夫人蜡像馆。一个以蜡像而闻名的游览胜地。我们之前已经听到，每年会有超过百万的游客到这里参观。

Jo: And there are lots of people here today so I think we should speak to some of them. Now I think we may have a visitor from China to talk to... does she like Madame Tussauds?

Insert

- Excuse me, do you speak English?

Yes, a little bit.

- And where are you from?

I'm from Henan.

- Can you describe what's happening?

There's lots of people here taking pictures with famous stars in the movie Pirates 2.

- And what do you think of it?

Well, it's terrific, fabulous.

- Why do you like it so much?

Because it really like looks like real people, and just great fun here.

- Thank you very much.

Jo: So Oliver did you catch what she said about Madame Tussauds?

Oliver: 她说，在那儿有很多游客和名人的蜡像一起拍照留念。她用了两个词儿来表达太棒了的意思。

Jo: That's right. Terrific and fabulous.

Oliver: Jo, 让我们再多问几位游客，在蜡像馆里，谁是他们最喜爱的名人。

Insert

- Excuse me, can I ask you a question?

Yes.

- Do you speak English?

Yes.

- *Where are you from?*

From Austria.

- *And what do you think of Madame Tussauds?*

I love it.

- *Who's your favourite famous person?*

Arnold Schwarzenegger – because he's from Austria.

- *Thank you, thanks.*

- *Where are you from?*

Austria.

- *And do you like Madame Tussauds?*

It's awesome.

- *And what's your favourite celebrity?*

Beyonce.

Jo: So two people from Austria – and the first man liked Arnold Schwarzenegger the best because he IS Austrian.

Oliver: 嗯，这位先生说他最喜欢的是 Arnold Schwarzenegger，女士说她最喜欢的是 Beyonce.

Jo: She thinks the wax figures are awesome. Or you might hear that said a lot in American English and it's pronounced "ah-some" – another word for great! So that's three words for great - terrific, fabulous and awesome!

Oliver: 现在我想问一下他们是如何决定，挑选哪些名人做蜡像呢？

Jo: Maybe Ben can help us with that question Oliver.

Insert

It's quite an involved process. We have a group of people within the attractions around the globe who look at current trends. We poll around 2000 guests every month and genuinely listen to what they're saying is missing in the attraction, what they like and it's from that we get ideas about figures that we should be making.

Oliver: 这么说是由很多方面决定的。Ben 说这是一个非常棘手的过程。

Jo: An involved process. There are people working at Madame Tussauds around the globe.

Oliver: 由杜莎夫人蜡像馆在世界各地的工作人员组成的一个工作小组会随时关注潮流和热点。

Jo: They look at current trends and they also poll around 2000 visitors or guests a month. To poll

Oliver: 做民意调查。他们真诚的听取游客的想法。

Jo: They genuinely listen to what they say is missing in the attraction.

Oliver: 他们询问游客，看看他们认为还应该添加什么展品，并从他们的谈话中发现应该制作什么新的蜡像。

Jo: And how long does it take to make a wax figure Ben?

Insert

It takes about three to four months on average – it's just because it's so involved to be honest – every hair goes in strand by strand, they'll use silk thread for the actual veins in people's eyes – it's so detailed it's staggering.

Oliver: 基本上平均需要用三到四个月的时间。

Jo: On average – and he uses that word 'involved' again.

Oliver: 是的，制作过程非常棘手。

Jo: It's so involved - every hair on the wax figures goes in strand by strand.

Oliver: 一缕头发，头发会做成一缕一缕的。

Jo: And they use silk thread.

Oliver: 丝线。

Jo: For the veins in peoples' eyes. Veins

Oliver: 纹理，哇哦，他们用丝线来体现人物眼中的纹理。那可是非常细致的啦。

Jo: Yes, that's so detailed Ben says it's staggering.

Oliver: 让人吃惊的。

Jo: Before we go, let's just look at some of those useful words and phrases again.

Oliver: 首先来看看一些表达伟大的词儿。

Jo: Yes, we had terrific, fabulous and awesome – and then there was...

Insert

involved 棘手 around the globe 全球 current trends 当今潮流 to poll 民意调查 on average 平均起来 a strand of hair 一缕头发 veins 纹理 detailed 详细的, 细致的 staggering 吃惊的, 震惊的

Jo: Well I've really enjoyed my day at Madame Tussauds Oliver.

Oliver: Yes and we've really learned a lot about the museum.

Jo: But sadly that's the end of our BBC Learning English programme – so our thanks to Ben and everyone at Madame Tussauds – and thanks to you Oliver.

Oliver: You're welcome Jo – See you next time.

Jo: Bye for now.